

Italiano
<p>IMPORTANTE</p> <ul style="list-style-type: none">●Prima dell'installazione di questo prodotto, leggere attentamente il manuale. ●Conservare il manuale anche dopo l'istallazione del prodotto.

●SICUREZZA	※Si prega di leggere attentamente
------------	-----------------------------------

- Prodotto da usare solo in vasche per la crescita e il mantenimento delle piante acquatiche e dei pesci. Non usare impropriamente.
- Non aggiungere medicinali o prodotti chimici e non mescolare ad altre sostanze (materiali) diversi da quelli indicati in questo manuale.
- ADA non è responsabile per la morte delle piante acquatiche e dei pesci.
- Se il prodotto dovesse venire in contatto con gli occhi, lavate immediatamente con l'acqua corrente e consultare un medico.
- TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI

1. Caratteristiche Particolari

Le SERIE AQUA SOIL, fatte da terreno naturale, sono materiali del substrato sviluppati per l'Acquario Naturale. Le proprietà naturali del suolo rendono l'acqua leggermente acida, creando un substrato ottimale per la crescita delle piante e dei pesci. L'Aqua SOIL, caratterizzato dal suo colore terra naturale, accentua i colori delle piante e rende l' aquascape più naturale. Il tipo Powder è un materiale di substrato premium, costituito da granuli di terra fini. È consigliato per l'uso come strato sottile di substrato sopra il tipo Normale, per l'uso come substrato per le vasche piccole e per la riproduzione di gamberetti.
* L'Amazonia II offre solo il tipo Normale (il tipo Powder non è disponibile).

2. ISTRUZIONI

- Il pacco da 9ℓt. è la quantità necessaria per allestire un acquario da 60 cm (W60xD30xH36). Su questa base stabilire la quantità di terriccio da utilizzare.
- Non è necessario lavare il prodotto prima dell'uso, dato che si potrebbe provocare la rottura dei granuli e l'intorbidamento dell'acqua.
- Versare l' AQUA SOIL direttamente dalla confezione alla vasca, quindi livellare la superficie. Quando si utilizza Power Sand, Bacter 100 e Clear Super con AQUA SOIL, distribuire l'AQUA SOIL sulla parte superiore di questi prodotti opzionali.

中文
<p>使用之前</p> <ul style="list-style-type: none">●在使用本产品之前, 请一定仔细阅读本说明书, 在理解了正确的使用方法以后再使用。如果不明白正确使用方法的话, 请不要使用。 ●本说明书, 在阅读之后, 请妥善保管。必要的时候请再次阅读。

●安全注意事项	※请一定仔细阅读
---------	----------

- 本产品是为水草及热带鱼的观赏与培育而研发的商品。请不要用于其他的用途。
- 弊公司以外的产品请不要一起混用。成分过多时容易导致水质浑浊造成藻类的多发。另外, 请一定不要和鱼类药品一起使用。
- 本产品经过严格检测, 对鱼类等生物及水草等植物无任何害处。关于生物的疾病以及死亡, 水草的枯萎等问题, 弊公司一概不负责任。
- 若不慎使本产品进入口中或者眼睛中时, 请立即用清水清洗, 并迅速到医院接受医生的治疗。
- 请将本产品妥善保存, 并且放到孩子拿不到的地方。

1.水族专用泥系列产品的特点

水族专用泥系列产品都是以优质的天然黑土为原料, 是专为自然水族造景而开发的底床素材。通过土壤的功效, 可以使水质接近适宜水草和热带鱼生长的弱酸性。是简单健康培育水草的底床素材。自然的土壤颜色突出了水草的色彩, 演绎自然水景。细粒型泥土更是严选了细小颗粒的精选底床素材, 可以铺设在标准型的泥土上, 也可以作为小型鱼缸的底床, 更适于培育虾类。(※水族专用泥-亚马逊Ⅱ代没有细粒型)

2.使用方法

- 对于一般的60cm鱼缸 (W60×D30×H36cm) 来说, 建议使用量为9ℓ。请以这个为参考量, 再根据鱼缸的大小决定使用量。
- 本产品不需要水洗。如果水洗, 颗粒容易崩解, 浑水状况不易改善。

- Prima dell'immissione dell'acqua posizionare sul fondo un piatto in modo tale da non smuovere la sabbia e il substrato.
- In caso che l'acqua dell' acquario diventi molto torbida dopo l'allestimento è consigliato effettuare un cambio d'acqua prima di azionare il filtro. Le piccole particelle in sospensione spariscono gradualmente con un buon sistema filtrante.
- Se si trovano piccoli pezzetti di legni sulla superficie, rimuoverli con un retino.

3. Avvertenze

- Questo prodotto contiene pietrine e pezzetti di legno, che sono i materiali contenuti nella terra naturale, l'ingrediente base dell' AQUA SOIL. Ma essi non hanno effetto sulla condizione dell'acqua, e sono innocui per piante, pesci e gamberetti.
- Non usare filtri sottom Sabbia. Non smuovere durante il riempimento con l'acqua. Fare attenzione a non aspirare o smuovere l'AQUA SOIL durante i cambi d'acqua.
- A causa della proprietà naturale del suolo, che rende l'acqua acida (abbassando pH e KH), il prodotto non è adatto per acquari con pesci marini o pesci tropicali che preferiscono l'acqua alcalina.
- Non posizionare il tubo di entrata dell'acqua in acquario in direzione del fondo, altrimenti il flusso dell'acqua solleverà impurità intorbidando l'acqua.
- Quando si utilizza l'AMAZONIA, che è ricca di sostanza organica e azoto, le sostanze organiche possono rendere l'acqua marrone o torbida. Una volta che le piante acquatiche crescono e ricoprono il substrato, l'acqua diviente limpida e cristallina. Si raccomanda di cambiare frequentemente l'acqua e aggiungere il NA Carbon opzionale (carbone attivo ad alte prestazioni) al sistema di filtrazione nella fase iniziale di installazione della vasca.
- Evitare di smuovere il substrato dirigendo l'acqua di uscita dal filtro direttamente sul substrato ed evitare si posizionare l'aspirazione del filtro troppo vicino al substrato.
- L'AQUA SOIL non può essere riutilizzato se i granelli di terra si sono sbriciolati. Si raccomanda di riallestire un nuovo acquario con nuovi AQUA SOIL.

- 直接倒入鱼缸中, 铺平使用。如果与能源砂和百菌粉, 高效清水粉等产品一起使用时, 请先将这些底床添加剂铺设后, 再在上面平铺上本产品。
- 在注水的时候, 请使用接水盘等器具使水静静地注入, 防止水流直接冲击土壤导致浑水。
- 在注水的时候, 如果出现很明显的浑水现象, 请在启动过滤器之前多次换水, 直到水透明。浑浊不太明显的情况下, 使用适宜的过滤器, 可以逐渐减轻浑浊。
- 如果水面上有漂浮的草叶等, 请使用鱼捞网兜将其捞出。

3.使用上的注意

- 本产品有可能含有细小的石子或植物的碎片。由于它们存在于天然土壤中, 对水质没有任何影响, 对水草, 鱼和虾也没有危害。
- 请不要使用底部过滤器。使用水族专用泥来培育水草时, 建议使用外置式过滤桶。
- 其天然土壤的性质, 会使水质偏向酸性 (pH值和碳酸盐硬度都会下降)。所以不适合养殖喜好碱性水质的淡水鱼或者海水鱼。
- 不适于养殖有挖掘洞穴翻新沙床习性的魚。
- 亚马逊泥中含有丰富的有机成分和氮, 在造景初期, 这些营养成分可能溶解于水中, 导致黄水等问题的出现。不过当水草生长, 覆盖底床表面时, 此类问题就会逐渐改善。在造景初期, 建议通过频繁换水, 使用ADA的高效活性炭作为过滤器的滤材来解决问题。
- 由于会导致出现浑水的情况, 所以请注意过滤器的水流不要直接冲击底床。另外, 过滤器吸水口的位置, 请与底床保持一定的距离。
- 由于泥土颗粒会出现崩解的情况, 所以泥土不可以反复使用。在重新造景时, 请使用新的泥土。

Español
<p>IMPORTANTE</p> <ul style="list-style-type: none">●Antes de la aplicación de este producto asegúrese de leer y comprender detenidamente este manual de instrucciones. ●Por favor, guarde este manual de instrucciones para su consulta cuando lo necesite.

●INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD	※POR FAVOR, LEA DETENIDAMENTE
-----------------------------	-------------------------------

- Este producto ha sido diseñado para el crecimiento y mantenimiento de plantas acuáticas y peces tropicales en acuarios. Rogamos NO use este producto con fines impropios.
- NO use este producto junto con otros de otras marcas. El exceso de nutrientes puede conllevar nubosidad (suciedad) en el agua y desarrollo excesivo de algas. Evite también el uso de medicinas para peces con este producto.
- Este producto, usado adecuadamente, ha sido verificado como no dañino para organismos como peces y plantas acuáticas. Así pues, ADA no se hace responsable de la muerte o enfermedades de plantas y organismos acuáticos.
- En caso de contacto accidental con los ojos o boca, lave inmediatamente con agua y consulte a su médico.
- MANTENGA ALEJADO DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

1. CARACTERÍSTICAS ESPECIALES

Las AQUA SOIL SERIES son arenas de sustrato desarrolladas por Nature Aquarium con auténtica tierra natural. Las propiedades naturales del sustrato corrigen los parámetros del agua del acuario para que adquiera acidez, un pH bajo, con el fin de conseguir un mejor bienestar de peces y plantas. El sustrato crea unas condiciones óptimas para el crecimiento de las plantas acuáticas. El AQUA SOIL, con el color característico de la tierra natural, acentúa el color de las plantas y ofrece naturalidad al acuario. El formato POWDER de granulometría fina tiene unas características Premium. Diseñado con la finalidad de añadirlo encima del gránulo normal para facilitar el plantado de tapizantes, como sustrato único de acuarios de pequeño formato o para gambarios.
*Amazonia II está disponible en granulometría normal (POWDER no disponible).

2. USO

- La bolsa de 9 ℓ es la cantidad estándar necesaria para un acuario de 60cm.

한국어
<p>사용하시기 전에</p> <ul style="list-style-type: none">●본 제품을 사용하시기 전에, 반드시 이 설명서를 잘 읽고, 올바른 사용방법을 충분히 이해한 후에 사용하시기 바랍니다. 사용방법을 잘 모르는 상태에서는 절대로 사용하지 마십시오. ●본 설명서는 읽고 난 후에도 잘 보관해두고 필요할 때마다 꺼내어 읽어보시기 바랍니다.

●안전상의 주의	※반드시 잘 읽어 보십시오
----------	----------------

○어병 치료약품과는 절대로 함께 사용하지 마십시오.
○사용량 및 사용방법을 반드시 지켜주십시오.
○생물들의 질병 또는 폐사, 수초가 말라죽거나 하는 것들에 대해 당사는 책임을 지지 않습니다.
○본 제품은 식품이 아니므로 먹거나 마시지 마십시오. 만약, 잘못하여 먹은 경우에는 곧바로 토해내고 재빨리 의사의 진찰을 받으십시오. 또한, 본 제품이 눈에 들어간 경우에는 빨리 물로 씻어내고 즉시 의사의 진찰을 받으십시오.
○어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하여 사용 해주십시오.

1. 아쿠아소일 (Aqua Soil)시리즈의 특징

아쿠아소일 시리즈는 수초의 성장에 적합한 저면 소재입니다. 아쿠아소일 시리즈의 특성은 수초와 열대어 생육이 가능한 수질인 약산성으로 만들고 식물 성장에 최적의 저면 환경을 조성합니다. 천연 흙색인 AQUA SOIL 은 수초의 발색을 강조하고 아쿠아스케이프를 보다 자연스럽게 보이게 합니다. 파우더형은 미세 저면 소재로 만든 프리미엄 저면 소재입니다. 소형 수초의 저면으로 사용하거나 새우를 사육할 경우 일반형 위에 얇게 흩뿌려 층으로 사용하는 것이 좋습니다.

* Amazonia II 는 일반형만 제공합니다 (파우더형 없음).

(W60×D36×H36cm). De acuerdo con eso, ajuste la cantidad de acuerdo a la medida de su acuario.

- NO es necesario enjuagar antes de su uso, ya que pueden romperse los gránulos y ensuciar el agua.
- Vierta el contenido de la bolsa de AQUA SOIL en la base del acuario, seguidamente nivele el sustrato. Cuando utilice el POWER SAND, BACTER 100 y CLEAR SUPER con AQUA SOIL, ponga el sustrato encima de estos productos opcionales.
- Cuando rellene el acuario con agua, tire el agua delicadamente sobre un plato o tabla para evitar remover AQUA SOIL.
- En caso que el agua de su acuario se nuble significativamente tras el montaje, cambie el agua hasta que desaparezca la nubosidad antes de accionar el filtro. Una pequeña parte de dicha nubosidad desaparecerá gradualmente con el uso de un filtro adecuado.
- Si encuentra trozos de madera en la superficie del agua retírela con un salabre.

3. PRECAUCIONES

- Este producto puede contener arena y trazas de madera que encontramos habitualmente en la tierra, ingrediente principal del AQUA SOIL. Pero estos no afectan la condición del agua y son inofensivos para plantas, peces y gambas.
- No use este producto con un filtro bajo la grava. Recomendamos el uso de filtros exteriores para crecimiento de plantas acuáticas.
- Al ser un sustrato que altera los parámetros del agua (reduce el pH y el KH), su uso no está recomendado para acuarios marinos o acuarios para peces tropicales que requieran aguas alcalinas.
- Este producto NO es adecuado para peces que remuevan el fondo de AQUA SOIL del acuario.
- Cuando utilice el AMAZONIA, con un alto contenido de nitrógeno y materia orgánica, estas sustancias pueden disolverse en el agua causando turbidez o un efecto de aguas negras. Este efecto se reducirá con el crecimiento de las plantas y la cobertura del sustrato. Recomendamos frecuentes cambios de agua y el uso de NA CARBON (carbón activo de alta eficacia) en el filtro durante la fase de arranque del acuario.
- Evite remover el sustrato con el flujo directo de agua desde el filtro y deje suficiente espacio entre el INFLOW PIPE (tubo de entrada) del filtro y el sustrato.
- EI AQUASOIL no es reutilizable. Por favor cambie a un AQUA SOIL nuevo cuando cree un nuevo paisaje acuático.

2. 사용방법
<p>○일반적인 60cm수초(60×30×36cm)에서는 9리터가 적정량입니다. 이 사용량을 기준으로 사용하십시오. ○물로 씻을 필요는 없습니다. 그 상태 그대로 사용하십시오. ○패키지에서 수초로 AQUA SOIL 을 직접 부은 다음 표면을 평평하게 다듬어 주십시오. 옴센 제품인 Power Sand, Bacter 100 및 Clear Super를 AQUA SOIL과 함께 사용하는 경우 옴센 제품을 먼저 수초 바닥에 흩뿌려 주시고 그 위에 AQUA SOIL을 부어주십시오. ○석조 레이아웃시 수초 저면(혹은 파워샌드를 칸 위에)에 평평하게 깔고 시작하고, 유목을 사용한 레이아웃은 수초 전면은 낮고 뒤쪽이 높아지도록 세팅하면 수경에 원근감을 연출할 수 있습니다. ○물을 주입할 때는 받침접시 등을 사용해서 아쿠아소일이 날리지 않도록 조심스럽게 물을 채워 주십시오. ○세트후 수면에 자연 토양에서 함유된 부유물이 들 가능성이 있으나 수질에는 영향이 없으니 안심하고 뜬채로 제거하여 주시기 바랍니다.</p>

3. 사용상의 주의

○본 제품에는 AQUA SOIL의 기본 성분인 천연 토양에 포함된 자갈과 식물 파편이 들어 있습니다. 하지만 수질에 영향이 없으며, 수초와 열대어 그리고 갑각류의 생육에 지장이 없습니다.
○본 제품은 외부식 필터와의 조합을 권장하며 그외의 여과 방식(저면여과, 산소기와 사용하는 스펀지식 필터)은 권장하지 않습니다.
○천연 토양 소재의 자연적 특성으로 인해 수질을 산성으로 만듭니다(낮은 pH와 KH). 따라서 알칼리성 물을 선호하는 해수어류 또는 열대어 생육에는 적합하지 않습니다.
○바닥을 파헤치는 고기를 기를 때에는 적합하지 않습니다.
○천연 유기산과 질소 성분이 풍부한 AMAZONIA를 사용하면 유기물이 물에 스며들어 물을 갈색이나 백화 할 수 있습니다. 수초가 자라서 밀식하면 개선될 것입니다. 탱크의 초기 설치 단계에서 자주 환수하고 저면 여과기와 산소기를 이용한 스펀지 필터 사용을 금지해 주시고 외부식 여과기에 옴센 제품인 NA Carbon (고성능 활성탄)을 추가하시면 투명한 상태로 회복 될 수 있습니다.
○필터 흡수구는 아쿠아소일을 빨아들이지 않도록 충분한 간격을 두고 설치해 주십시오.
○아쿠아 소일 시리즈는 장시간 사용시 바스라질 가능성이 있으니 AQUA SOIL을 반복적으로 사용할 수 없습니다. 물에 한번 잠긴 제품을 다시 꺼내 말려 사용하지 마시길 바랍니다.